

Lunes

29

19:00

enero  
2018

**Auditorio de Casa Árabe**

c/ Alcalá, 62 (Metro: Retiro, Príncipe de Vergara y Velázquez)

Entrada libre (hasta completar aforo).  En español.

Casa Árabe le invita a la presentación de:

## **Clemente Cerdeira: intérprete, diplomático y espía al servicio de la Segunda República**

A cargo de:

**Mourad Zarrouk, autor del libro**

Interviene:

**Bernabé López García, catedrático honorario de Estudios Árabes e Islámicos en la Universidad Autónoma de Madrid**

Presenta:

**Karim Hauser, coordinador de Política Internacional de Casa Árabe**

Hacia el año 1905, Clemente Cerdeira y Fernández formaba parte de un reducido grupo de intérpretes de árabe necesarios para allanar el camino al protectorado español en Marruecos a partir de 1912. A diferencia de sus compañeros, el joven intérprete demostró una curiosidad insaciable por los asuntos políticos del protectorado. La lucha contra el nacionalismo marroquí, tras el advenimiento de la Segunda República, permitió a Cerdeira desarrollar sus habilidades en el ámbito de la inteligencia. Y con el desencadenamiento de la Guerra Civil Cerdeira ocuparía un primer



plano; desde su cargo en los consulados de España en Casablanca y en Rabat procuró aliarse con los nacionalistas de la zona francesa para sublevar la zona española, sin éxito. La conferencia abordará el singular recorrido de Cerdeira en Marruecos y España, hasta sus días finales en Inglaterra y Francia.

**Mourad Zarrouk** es doctor en Filosofía y Letras por la Universidad Autónoma de Madrid (2002), DEA en Ciencia Política (UAM) y licenciado en traducción por la Escuela de traductores de Tánger. Es profesor titular del Departamento de Estudios Hispánicos de la Facultad de Letras de la Universidad de Casablanca. Ha sido docente en la Universidad de Granada y en la Universidad Autónoma de Madrid. Se especializó en historia de la traducción, nacionalismo, política en el mundo árabe. Entre sus publicaciones destacan: *Clemente Cerdeira: intérprete, diplomático y espía al servicio de la Segunda República* (Madrid: Reus, 2017) y *Los traductores de España en Marruecos (1859-1939)* (Barcelona: Bellaterra, 2009). Asimismo ha traducido al árabe la Constitución Española de 1978 (Editorial Castilla- La Mancha: Toledo, 2011).

Organiza:



Casa Árabe es un consorcio formado por:



[www.casaarabe.es](http://www.casaarabe.es)

**Libros**  
en Casa Árabe